

## PERSONALIA JUBILAEUS

### Юрист, соединяющий народы: взгляд из Германии.

### Марку Моисеевичу Богуславскому – 90 лет

Александр Трунк\*

8 июня 2014 года Марк Моисеевич Богуславский, профессор, доктор юридических наук (Dr. h. c.), выдающийся российский учёный в сфере международного частного права, всемирно известный специалист в области международного гражданского процесса и международного коммерческого арбитража, отметил своё 90-летие в г. Киле (Германия). Автор использует это событие для того, чтобы поделиться некоторыми личными впечатлениями от его многолетнего знакомства с М. М. Богуславским.

Я познакомился с М. М. Богуславским в 1991 году на одной из конференций, посвящённых европейскому международному частному и процессуальному праву, организованных профессором Э. Джеймом в Гейдельбергском университете, и перевёл сделанный им на этой конференции доклад о новых на тот момент коллизионных нормах, содержащихся в Основах гражданского законодательства СССР и республик от 31 мая 1991 года, на немецкий язык. Я и до этого знал юбиляра по его трудам, так как его учебник по международному частному праву как в оригинале, так и в немецком переводе, сделанном Институтом зарубежного права и сравнительного правоведения Академии юридических и государственных наук ГДР, были в коллекции библиотеки Мюнхенского института сравнительного правоведения, в котором я работал. Советское международное частное право в то время было представлено в Германии двумя

работами: учебником М. М. Богуславского<sup>1</sup> и переведённым на немецкий язык двухтомником Л. А. Лунца<sup>2</sup>. В течение нескольких десятилетий — вплоть до настоящего времени — М. М. Богуславский являлся посредством своих публикаций и многочисленных докладов важнейшим проводником информации в Западной Европе о советском международном частном праве и одновременно посредником в процессе взаимопонимания и сотрудничества обеих сторон.

Летом 1995 году я сопровождал М. М. Богуславского и его супругу В. М. Мазурову в прогулке по Мюнхену после его доклада. Он пригласил меня подать заявление на вакантную позицию профессора гражданского права и права стран Восточной Европы в Кильском университете, где он был исполняющим обязанности на этой должности после того, как его предшественник профессор В. Зайфферт вышел на пенсию и возглавил создан-

\* Трунк Александр — доктор юридических наук (Dr. jur. habil.), профессор, директор Института права стран Восточной Европы Кильского университета (e-mail: office-eastlaw@law.uni-kiel.de). Перевод с немецкого языка Трунк-Федоровой Марины Павловны.

<sup>1</sup> Наиболее современное издание этого учебника вышло в 2011 году: *Богуславский М. М.* Международное частное право: учебник. 6-е изд., перераб. и доп. М., 2011.

<sup>2</sup> *Lunz L. A.* Internationales Privatrecht. Band I. Allgemeiner Teil. Berlin, 1961; *Lunz L. A.* Internationales Privatrecht. Band II. Besonderer Teil. Berlin, 1964.

ный незадолго до этого Центр немецкого права при Институте государства и права Российской академии наук. Это был своего рода «обмен по кругу» и весьма необычное переплетение судеб: немецкий профессор переехал в Москву, а его ровесник — московский коллега и друг М. М. Богуславский приехал в Киль, и оба отдавали все силы развитию немецко-российского сотрудничества в области права.

После того как я стал профессором в Киле в 1998 году и возглавил руководство Институтом права стран Восточной Европы, мне посчастливилось на протяжении более 10 лет ежедневно работать с М. М. Богуславским. Я мог наблюдать, как он, находясь в Киле, актуализировал несколько изданий своего большого учебника по международному частному праву<sup>3</sup>, как он написал и издал свою большую монографию «Культурные ценности в международном обороте: правовые аспекты»<sup>4</sup> в 2005 году. Кроме того, совместно мы издали ряд коллективных монографий, например книгу «Реформа гражданского и арбитражного процессуального законодательства в государствах — участниках СНГ»<sup>5</sup> (русское издание вышло в 2002 году, немецкое — в 2004 году), юбилейный сборник к 80-летию профессора Зайфферта под названием «Правовое положение иностранных инвестиций в странах с переходной экономикой»<sup>6</sup> (2006) и первый том запланированного трёхтомника «Современное международное частное право в России и Евросоюзе»<sup>7</sup> (2013, совместно с А. Г. Лисицыным-Светлановым). Во всех совместно изданных публикациях представлены авторы из России, Германии и ряда других государств, что способствует жи-

вому научному обмену. Особым радостным событием для меня было издание в 2004 году совместно с давним немецким другом и коллегой М. М. Богуславского бременским профессором Р. Книпером и учеником юбиляра профессором А. Г. Лисицыным-Светлановым Юбилейного сборника, посвящённого 80-летию М. М. Богуславского<sup>8</sup>.

М. М. Богуславский регулярно ездил в Москву и государства Центральной Азии, чтобы поддерживать научные и личные контакты. По его совету и при его поддержке мы в Киле смогли наладить в высшей степени интенсивное, успешное сотрудничество с большим количеством учёных из России и других постсоветских государств. Совместно с ИГП РАН мы провели целый ряд международных конференций (форма сотрудничества, напоминающая совместные конференции в 1980-е годы, проводимые ИГП РАН и Институтом зарубежного и международного частного права им. Макса Планка, находящимся в Гамбурге). Возможно, наибольшим успехом юбиляра в сфере организации немецко-российского правового сотрудничества было создание Российско-Германского юридического института (РГЮИ)<sup>9</sup> в 2007 году<sup>10</sup>. РГЮИ был основан под патронатом бывшего министра юстиции ФРГ Э. Шмидт-Йортцига с немецкой стороны, а с российской стороны — известного российского политика и юриста В. Н. Плигина<sup>11</sup>, который также является учеником М. М. Богуславского. Важную поддержку РГЮИ также оказал бывший немецкий посол в Москве Э.-Й. Фон Штуднитц. В знак признания больших заслуг в области немецко-российского правового сотрудничества РГЮИ присвоил М. М. Богус-

<sup>3</sup> *Богуславский М. М.* Международное частное право: учебник. 6-е изд., перераб. и доп. М., 2011.

<sup>4</sup> *Богуславский М. М.* Культурные ценности в международном обороте: правовые аспекты. М., 2005.

<sup>5</sup> Reform des Zivil- und Wirtschaftsprozessrechts in den Mitgliedstaaten der GUS. Bielefeld, 2004. СНГ: Реформа гражданского процессуального права: Материалы Международной конференции / Под общ. ред. М. М. Богуславского и А. Трунка. М., 2002.

<sup>6</sup> Правовое положение иностранных инвестиций в странах с переходной экономикой. Rechtslage von Auslandsinvestitionen in Transformationsstaaten. Legal Issues of Foreign Investment in Transition Countries / Сост. М. Богуславский, А. Трунка. Берлин, 2006.

<sup>7</sup> Современное международное частное право в России и Евросоюзе (книга 1) / Под ред. М. М. Богуславского, А. Г. Лисицына-Светланова, А. Трунка. М., 2013.

<sup>8</sup> Россия в контексте международного развития: Международное частное право, защита культурных ценностей, интеллектуальная собственность, унификация права. Russland im Kontext der internationalen Entwicklung: Internationales Privatrecht, Kulturgutschutz, geistiges Eigentum, Rechtsvereinheitlichung Russias in the International Context: Private International Law, Cultral Heritage, Intellectual Property, Harmonization of Laws / Под ред. А. Трунка, Р. Книпера, А. П. Светланова. Berlin, 2004.

<sup>9</sup> См. Российско-Германский юридический институт. URL: <http://www.drji.de/ru> (дата обращения: 27.02.2015).

<sup>10</sup> РГЮИ является совместной инициативой на настоящий момент уже 19 университетов, научно-исследовательских учреждений и профессиональных объединений юристов Германии, России и Австрии.

<sup>11</sup> В. Н. Плигин является председателем Комитета Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации по конституционному законодательству и государственному строительству.

лавскому в честь его 90-летия звание Почётного президента РГЮИ.

Сотрудничество и поддерживаемое личное общение с М. М. Богуславским производило и продолжает производить глубокое впечатление на всех, кому посчастливилось встретиться с этим удивительным человеком, и оказало влияние на формирование их личности. Он всегда интересуется научными темами, открыт общению с молодыми учёными и студентами, он всегда создавал и продолжает создавать вокруг себя искреннюю сердечную атмосферу. Я никогда не видел, чтобы он каким-то образом обидел других людей. Он всегда являлся требовательным по отношению к своему окружению в сфере научной работы. Но то, чего он ожидает от других, он требует и от себя. С точки зрения немецкой

стороны, мы должны быть особенно благодарными М. М. Богуславскому за его готовность посвятить себя укреплению дружбы обеих стран — России и Германии, хотя после событий, произошедших с его семьёй во время Второй мировой войны, у него было достаточно оснований оставаться в стороне от любых контактов с Германией. Друзья юбиляра в Германии глубоко благодарны ему и за это, и мы продолжаем эту деятельность, которая была и остаётся для него такой важной и сегодня.

Марк Моисеевич Богуславский живёт сегодня в спокойной, приятной для него обстановке в Киле. Несмотря на свой возраст, он принимает участие в научной жизни своего окружения. И несомненно, скоро выйдет новое издание его учебника по международному частному праву.